

图书基本信息

书名：<<英美名篇选--杨岂深、杨自伍译文集>>

13位ISBN编号：9787532746903

10位ISBN编号：7532746909

出版时间：2010年2月

出版时间：上海译文出版社

作者：杨岂深,杨自伍

页数：365

译者：杨岂深、杨自伍

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

岂深先生离我们而去已经十五年了。

但是他留给我的记忆还是很清晰，也很亲切。

抗战期间复旦分处渝沪两地，他在北碚系里教书，我在上海分部学习，没有机会相遇。

所以我初次见到他已是一九四九年春我开始在复旦工作以后。

但从那时起，近半个世纪的共同工作中，一直保持着他对我授业解惑的师生关系。

先生为人谦和诚恳，治学特别勤奋。

更可贵的是满腹西方文化的学问，却始终谨守中国传统的为人之道，并在大是大非问题上坚持正理，与时俱进，不断进步，为后学树立榜样。

在外语教学的领域里，外语掌握的程度是做学问的基础。

先生的学问受到尊敬，首先就因为英语功夫地道。

我们在英语写作中易犯一些疏忽和随俗的毛病，经他指出，总觉得受益匪浅。

再就是他知识丰富，中西文学和文化领域中的一些问题，都了解得比较深刻，而且有自己的见解，主要著作也比别人读得多。

这可不是凭一点聪明或机智所能一蹴而就，全靠日积月累的功夫。

先生喜欢读书，手不释卷，更可贵的是坚持终生。

## 内容概要

本书为国内知名翻译家杨岂深、杨自伍父子的精选译文合集，为中、英对照读物。全书分为杨岂深译篇和杨自伍译篇两篇，收录了伯特兰·罗素的“一个自由人的崇拜”、威廉·哈兹里特的“青春不巧之感”、大卫·休谟的“论人性的高尚或卑鄙”等众多精彩文章，。本书的读者主要是有志于学习西方文化的青年学者。

书籍目录

杨岂深译篇 伯特兰·罗素：一个自由人的崇拜 威廉·福克纳：献给埃米莉的一朵玫瑰花 查·珀·斯诺：亨利·詹姆斯 埃德蒙·戈斯：惠特曼访问记 约翰·罗斯金：论书 伯特兰·罗素：论具有现代头脑 奥古斯丁：比勒尔：购书 罗伯特·林德：黑暗 威廉·黑尔·怀特：一个伦敦人的假日 本杰明·富兰克林：读书 杨自伍译篇 威廉·哈兹里特：青春不巧之感 大卫·休谟：论人性的高尚或卑鄙 亨利·亚当斯：美国特性 约翰·杜威：道德有人性 欧文·白璧特：中国的原始主义 乔治·桑塔亚那：爱情 阿尔弗雷德·诺思·怀特海：科学把握不住的自然 约瑟夫·伍德·克鲁奇：现代绘画 戴·赫·劳伦斯：给她一个模式 拉尔夫·瓦尔多·爱默生：文化

章节摘录

写新闻小品。

谁都不能把亨利看成是个具有一种为大众欢迎的眼光的报刊撰稿人，而如果在英国，要找到一家打算如此宽容大度的报刊恐怕也不太容易。

洛威尔和诺顿那个时代的波士顿文化水平甚高，但是未免太高不可攀了。

难以想象十九世纪六十年代世上还有任何其他文化团体会鼓励一个无名小卒以《小说的艺术》这篇冗长武断而章法细密的论文来开始他的文学生涯。

亨利在自己着手写小说之前，就大致酝酿了他的小说理论。

他也是一位优秀的实际评论家。

但后来当他陶醉于自己的理论之中时，他就不如以前了。

像所有阐明一种批评理论的作家一样，他自然也据此要求自己的作品。

然而他具有一种宽宏大量的气质，他那善于赞誉的本领比他的理论更为宽容。

年轻时他说狄更斯是“最肤浅的小说家之一”，这一评价完全吻合他的理论，但不是确论。

同样荒谬的是把托尔斯泰和陀思妥耶夫斯基的小说说成是大而无当的怪物，这表明了他对他们的艺术一窍不通。

与此同时，他却认为，而且一向认为，巴尔扎克是一个最伟大小说家。

不论这种评论有何论据，无可置疑的是：巴尔扎克大约是杰出的小说家中最不符合詹姆斯式的规范的一个。

可是亨利在老年周游美国之际，还一直说巴尔扎克是非凡之才。

这是亨利·詹姆斯十分可爱的地方。

詹姆斯可曾怀疑过：如果他所顶礼膜拜的巴尔扎克处于他（詹姆斯）的环境之中，他会写些什么呢？他可能不会长久怀疑。

巴尔扎克可能会沉湎于十九世纪六七十年代的美国，从文明的波士顿、纽约的贫民窟直到西部边疆。

对于巴尔扎克这样一位从大处着墨而又富有激情的小说家来讲，美国就会是个极好的活动天地。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>